

E6 - The Hungry Prince

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:32] lam

Evil God Abram, once sealed
by the first hero Lamuness,

[01:37] lam

is causing space-timequakes
as he tries to revive himself.

[01:39] lam

It's throwing Dokidoki Space into chaos.

[01:42] lam

Abram's loyal servant, Don Genoci,
in order to revive Abram completely,

[01:48] lam

has conquered the Kirakira Spirit World

[01:50] lam

and the connected Kingdom of Arara.

[01:53] lam

In order to stop Abram's resurrection...

[01:56] lam

Well, I became the third hero Lamuness,

[01:59] lam

and now I'm off on an adventure
to find the Ottama Gates,

[02:02] lam

the only way to get to Don
Genoci's Dimension Castle.

[02:05] lam

I guess I'll just have to give it my best!

[02:08] lam

Right now, my blood is totally blazing!

[02:14] lam

This is making me blush...

SIGN The Hungry Prince

SIGN The Hungry Prince.

[02:30] kaka

We found it!

[02:32] caca

The hero who controls the Spirit
Knight Graf Thunder is here!

[02:47] caca

And so, we should head out.
It's in that direction.

[02:51] caca

Oh?

[02:52] caca

Lord Lamuness?

[02:58] suke

Have you learned your lesson, evildoers?

[03:00] kaku

Never perform such ill deeds again.

[03:02] kaku

Yes, sir!

[03:07] mito

Well, Suke, Kaku. Let's get going.

[03:20] kaku

It's tricky to cross. Do take care.

[03:23] mito

No, this is another trial I must
undertake for the world,

[03:26] mito

for the people, and for myself.

[03:32] mito

I guess it's about time to eat.

[03:34] suke

Yes. Wait just a minute.

[03:47] lam

We've been walking for a while...

[03:49] lam

Aren't we there yet?

[03:50] caca

It is quite strange...

According to my predictions,

[03:54] caca

we should only need to walk
for a month to get there...

[03:57] ram

Hey!

[03:59] caca

But if we walk all night,
it should only be 20 days.

[04:04] lam

Darn it!

[04:07] lam

Let's eat lunch already!

[04:09] mito

What's taking so long?

[04:13] mito

What's taking so long?

[04:45] mito

Maybe I should go looking myself for once...

[04:55] lam

Food tastes best after a hard day's work.

[04:58] cid

It's all thanks to my amazing feats!

[05:04] lam

What are you doing?

[05:06] cid

I could ask the same question.

[05:08] lam

Let go!

[05:09] cid

You let go.

[05:10] lam

This belongs to the true hero!

[05:12] cid

Then it belongs to me.

[05:14] lam

Shut up, geezer hero.

[05:16] cid

Step back, small fry.

[05:19] par

Stop this already!

[05:31] both

What is...

[05:33] both

...that?

[05:35] mito

F-Food...

[05:42] par

A-Are you okay?

[05:44] cac

Let me tell his fortune!

[05:46] par

Come on, it's obvious what the problem is!

[05:49] par

We need to feed him something fast!

[05:50] par

Lamuness!

[05:55] par

Lamuness, hurry!

[06:06] lam

My DNA is so conflicted...

[06:08] lam

Food, or save someone? Food, or save someone?

[06:10] lam

Food? Food, food, food, food...

[06:15] paf

Why is this a real dilemma for you? Idiot.

[06:25] lam

My DNA is crying...

[06:28] lam

My food...

[06:32] mito

Thank you for the meal.

[06:34] par

Feel better?

[06:35] mito

Yes, I do.

[06:37] mito

Thank you.

[06:39] lam

This sucks.

[07:17] lam

I get it!

[07:19] lam

Yeah, good boy.

[07:21] lam

Go, go, go, go, go, go, go!

[07:28] lam

This is great! My stomach hurts!

[07:30] cid

Now it's my turn!

[07:34] cid

Go on, fetch!

[07:42] lam

Wow, this guy's fun!

[07:45] par

Hey, Lamuness! This isn't right!

[07:48] lam

What's the problem? He's having fun!

[07:51] lam

I'm communicating with him, as a hero.

[08:03] suke

On your knees, on your knees, on your knees!

[08:05] suke

Do you have any idea who this is?!

[08:08] kaku

You stand before the Beast Prince of
the Gaogao Zone, Prince Mito Natto!

[08:13] kaku

Bow!

[08:15] all

Bow!

[08:42] lam

W-W-Wait! Wait!

[08:44] lam

He's the one who was telling you to do stuff!

[08:48] cid

Y-Yeah, right! This child was
the one who started it all!

[08:51] cid

If you want to kill someone, kill him—

[08:56] lam

You can boil him or fry him!

[08:58] cid

No, hang this guy up by his neck!

[08:59] lam

What did you say, you villain?!

[09:01] cid

Taste my fist of justice!

[09:03] par

They're the worst.

[09:08] mito

Stop it.

[09:12] mito

You saved me when I was in trouble.

[09:16] mito

I've never had so much fun in my life.

[09:19] kaku

However, if we don't do something...

[09:22] suke

You will lose face as the
leader of the Gaogao Zone.

[09:27] mito

These people are my good friends.

[09:39] mito

Now, let's have a welcome banquet!

[09:47] both

We're saved!

[10:11] lam

Whew, we're saved.

[10:14] lam

But I wonder why that
prince didn't get mad...

[10:17] pq

Because he's stupid like you, chu!

[10:21] ---

Ouch...

[10:25] lam

How can I help you, Your Highness?

[10:28] mito

You can call me Mito.

[10:29] ram

O-Oh, may I?

[10:31] mito

Can I sit with you?

[10:32] ram

B-By all means, sir!

[10:37] ram

Er... if I may ask you
an unworthy question...

[10:42] ram

Are you not... angry?

[10:44] mito

Angry? Why would I be?

[10:46] lam

Oh, well, you know...

[10:50] mito

To give food to another is the greatest

[10:51] mito

expression of affection that
exists in the Gaogao Zone.

[10:54] mito

It's a promise of friendship!

[10:57] lam

*Stop it! Don't look at
me with such sincerity!*

[11:03] mito

I know I'm going on a journey
to change the world.

[11:05] mito

Wherever I go, people are happy to see me.

[11:08] mito

But it somehow feels wrong.

[11:11] mito

Like it's not me that's
with them, but the prince.

[11:15] lam

Well...

[11:17] mito

But you people were different.

[11:19] mito

You dealt with me the way you would
with anyone else, without pretense.

[11:23] lam

No... it wasn't anything that noble!

[11:26] lam

We just didn't know who you were!

[11:28] mito

This is the first time I've worked
up a sweat playing so hard,

[11:32] mito

or laughed from the bottom of my heart!

[11:34] lam

*I was playing with you! I was
treating you like a toy!*

[11:37] lam

I'm sorry!

[11:39] mito

It's so strange... we only just met, but
I feel like I've known you all my life.

[11:45] lam

Stop it!

[11:47] lam

*Your earnest words are
like a dagger in my heart!*

[11:50] mito

Thank you. I mean it.

[11:53] lam

I'm human garbage. I'm awful!

[11:59] mito

What's wrong?

[12:01] lam

Just hating myself.

[12:03] lam

I know! Let's be best friends!

[12:05] lam

I'll do anything for you, Mito.

[12:08] mito

You're so high-strung.

[12:09] mito

Oh, but I haven't heard your name yet.

[12:13] lam

Lamuness! The hero Lamuness!

[12:16] mito

A pleasure, Hero Lamuness.

[12:26] pq

It feels like forbidden love, chu!

[12:28] pq

Kiss! Woo-woo!

[12:30] pq

That hurts...

[12:40] suke

Just to be certain, may I ask...

[12:42] suke

Are you the heroes traveling
to defeat the evil Don Genoci?

[12:48] cid

I'm the real hero!

[12:50] cid

That kid over there... he's
kind of an apprentice.

[12:56] suke

The real hero, are you?

[12:58] suke

You're quite an amazing person.

[13:03] suke

You're quite a handsome man, too.

[13:07] cid

You could get drunker
on me than the wine?

[13:15] cid

She's pretty...

[13:17] cid

*Heeding the call to romance on a journey
is part of a hero's job, isn't it?*

[13:23] suke

Why have you gone quiet?

[13:26] cid

I was just getting lost in your eyes.

[13:29] cid

Suke Barn... you are beautiful.

[13:32] suke

What are you saying?

[13:34] cid

Here I go!

[13:36] cid

Come to me, Suke Barn!

[13:38] suke

Da Cider!

[13:43] hebi

Hey, darling!

[13:43] hebi

You're not allowed to do that in front of me!

[13:46] cid

Hebi Metako, let me tell you something.

[13:49] cid

Only shameful men will not
eat a meal placed before him.

[14:08] suke

Da Cider!

[14:11] cid

Please stop!

[14:15] par

So, it was you guys who saved us back there?

[14:21] kaku

We're on a secret journey to change the
world and keep Gaogao Zone peaceful.

[14:27] kaka

You truly did save us.

[14:29] kaka

Now, have a cup.

[14:31] kaku

Thank you very much.

[14:37] kaku

In thanks, I'll show you
my special technique.

[14:47] kaku

I'll show you how much I can spin!

[14:50] paf

Wow!

[14:52] kaka

That's a polar bear for you!
You really are strong!

[14:58] kaku

No... no!

[15:01] kaku

I'm clearly not a polar bear!

[15:03] kaku

I'm a panda!

[15:04] kaku

I'm part of the Gaogao
Zone's great panda family!

[15:07] kaku

The most popular animal
of all! The beloved panda!

[15:11] kaku

I'm not a polar bear! I'm not some
boring all-white carnivore!

[15:16] par

But then where are your spots?

[15:17] kaku

They're right here!

[15:20] kaku

See?

[15:24] par

Is that all?

[15:25] kaku

Come on... I'm a panda! Come on!

[15:28] par

Of course you are, Kaku! I believe in you!

[15:31] kaka

Even if you're a polar bear, you
can still have a great life!

[15:53] dan

Show yourself, hero Lamuness!

[15:56] lip

Today, at last, we'll warp you to heaven!

[16:18] lam

Kaiser Fire!

[17:34] lam

Let's go!

[17:38] dan

You'll find we've improved since
the last time we fought!

[17:52] lam

Hey, what's this? I can't move!

[17:57] dan

Do you see the power of the hyper cement?

[17:59] lip

It's showtime!

[18:08] pq

Master! Use Kaiser Fire's full
power to shake it off, chu!

[18:12] ram

Okay, let's go, Da Cider!
Join your power with mine!

[18:15] cid

Yeah! Join your power with mine!

[18:19] lam

No! You need to join your power with mine!

[18:22] cid

Wrong! You need to join your power with mine!

[18:26] ram

What the heck?! But that makes it
sound like you're better than me!

[18:30] ram

Well, it should! Because I'm one
thousand times better than you!

[18:33] ram

Don't forget that.

[18:34] lam

Shut up, you bastard!

[18:36] cid

Shut up, you little brat!

[18:38] cid

Say that again!

[18:40] cid

You stupid brat!

[18:41] PQ

Oh, no!

[18:44] dan

The finish! Super Macho

Missiles, prepare to fire!

[18:48] suke

Stand back, stand back!

[19:00] par

Is that...

[19:02] cac

Spirit Knight Graf Thunder!

[19:04] suke

Stand back!

[19:06] suke

Do you not realize who this person is?

[19:09] kaku

You stand before the
ruler of the Gaogao Zone,

[19:11] kaku

Prince Mito and Spirit Knight Graf Thunder!

[19:14] kaku

On your knees!

[19:19] ram

Huh?! Mito's the one who pilots

Graf Thunder?! For real?!

[19:22] dan

I can't stand it!

[19:24] dan

You appear out of nowhere and dare
to lecture us? You've got nerve!

[19:27] lip

Let's finish them all together.

[19:29] lip

Super Macho Missiles, fire!

[19:37] mito

You think that nonsense will work on
the king of the land, Graf Thunder?

[19:41] both

No way!

[19:44] both

Suke, Kaku! Let's teach them a lesson with the Granvolt Crash!

[19:49] both

Gran Power, on!

[20:11] trio

Granvolt Crash!

[20:21] dan

This isn't over!

[20:22] dan

The next time we face you...

[20:30] cac

Now we have two Spirit Knights.

[20:34] par

I can't believe Mito and the others are the pilots!

[20:37] cid

Hey, what's going on here?

[20:39] cid

Lamuness! While you were spacing out, they stole the win from us!

[20:46] lam

It's your fault! Stupid, stupid, stupid!

[20:48] ---

I'm not stupid, you are!

You're an idiot!

[20:57] don

Spirit Knight Graf Thunder...

[21:00] don

I can make use of this.

SIGN Next Episode Preview

[22:23] ram

Huh?! We're bad guys who destroy the Gaogao Zone?!

[22:27] ram

That's so not true!

[22:29] ram

We're totally cool!

[22:32] ram

Hey, wait! Mito! Stop it!

[22:35] ram

Why do I have to fight you?

[22:38] ram

Next time, on *VS Knight Ramune & 40 Fire:*

[22:41] ram

"The Spirit Knights Clash?!"

[22:43] ram

Right now, my blood is totally blazing!

[22:46] ram

The Spirit Knights Clash?!

[22:47] ram

This is making me blush...

Revision #1

Created 2024-01-03 02:48:01 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 02:50:25 UTC by whimsee